# GROUPES DE TRAVAIL

# 1. GT Didatização de sequência fílmica

Animateur : ???

Comme cela a été proposé par [casmurro](https://www.https:/www.miriadi.net/node/4741/members/casmurromiriadi.net/node/4741/members/casmurro) dans le sujet de discussion [Tema atividade fnal: didatização de uma sequência](https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-3-l-ecole-au-cinema/recherche-fils-et-genres-deliberement-remue-meninges-7) il s'agirait de "fazer como trabalho final a didatização de uma sequência dos filmes" un type de travail "que nos permite, futuros ou já professores, pensar na elaboração de atividades que envolvam imagens e extrait de filmes a partir das competências comunicativas em língua estrangeira. Por exemplo, podemos escolher uma cena do filme "Entre les murs" e didatizar a mesma cena para o nível A2 e para o nível B2." Une proposition que sandrag souhaite adapater à l'intercompréhension en utilisant " un referentiel per l'intercomprensione” a cui [si] riferire : <https://www.miriadi.net/refic>"

Autre suggestion intéressante, celle de [Marcello Belotti](https://www.miriadi.net/node/4741/members/Marcello%20Belotti) dans le topique [Sequenza filmica in 4 lingue](https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-3-l-ecole-au-cinema/sugestoes-formatos-para-producoes-finais/sequenza-filmica-4)du forum [Sugestões de formatos para as produções finais](https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-3-l-ecole-au-cinema/fase-2-coprod-e-cenario/sugestoes-formatos-para-producoes)où il propose la "costruzione di una nuova sequenza plurilingue, utilizzando cinque spezzoni tratti dai 5 film e rimontati assieme, per poi didattizzarli" en utilisant 4 ressources spécifiques.

Il y a d'autres suggestions comme Vanessa ([vabepf](https://www.miriadi.net/node/4741/members/vabepf)) qui propose de "selecionar um extrato do filme [pour]  abordar questões de gírias comumente utilizadas pelos jovens, ou quem sabe até a estruturação de um "pequeno debate", como os que acontecem no conflito entre o professor e o aluno".

Et il y a d'autres suggestions dans ce sujet de discussion [Tema atividade fnal: didatização de uma sequência](https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-3-l-ecole-au-cinema/recherche-fils-et-genres-deliberement-remue-meninges-7). J'invite les membres du groupe à les récupérer et à les développer pour **remplir leur**[**Plan de travail du GT Didatização de sequência**](https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-3-l-ecole-au-cinema/pad/plan-travail-gt-didatizaco-sequencia)

Voici un exemple de l'an dernier qui peut vous aider sur RFC2: <https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-2-amours-desamour/pad/plan-travail-gt-act-did> (mais il faut se déconnecter de cette session pour pouvoir y aller, ou ouvrir un autre navigateur).

Pour y parvenir, vous pouvez structurer cet espace comme vous le souhaitez en créant ci-dessous, des forums, des pads, etc. Utilisez la fonction 'Ajouter un commentaire' tout en bas de cette page pour en décider.

🡪 8 partecipanti al 14/11

# 2. GT Film autour du monde !

Animateur : Monica BAI

Comme cela a été proposé par [Juliette](https://www.miriadi.net/node/4741/members/Juliette) dans le sujet de discussion [Un film autour du monde !](https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-3-l-ecole-au-cinema/recherche-fils-et-genres-deliberement-remue-meninges-11)il s'agirait dans ce GT de "faire un court-métrage", faire du "tournage/montage" par exemple "avec des séquences en Argentine, au Brésil, en Italie, en Roumanie, en Espagne etc... qui mélangerait toutes nos langues, et nos cultures, sur le thème du cinéma et de l'éducation". Juliette, qui a fait des études de cinéma et déjà réalisé quelques courts-métrages, ajoute qu'elle adore "l'idée de petites interviews de personnes de différents pays proposée par Irina" ([Irina Ly](https://www.miriadi.net/node/4741/members/Irina%20Ly) : "sequência de mini-entrevistas com pessoas de diferentes países (alunos dessa sessão ou conhecidos nossos) para que compartilhassem experiências e vivências pessoais da época da escola" ) ou encore comme l'exprime [Cheyenne\_b](https://www.miriadi.net/node/4741/members/Cheyenne_b) "de petits entretiens avec des personnes de differents pays, comme un reportage [sur] l'ecole et la societe ! On pourrait meme parler de l'apprentissage de personnes qui viennent dans un pays pour apprendre la langue". Même si un choix parait nécessaire aux participants du forum.

J'invite les membres du groupe à les récupérer et à les développer pour remplir leur [**Plan de travail du GT Film autour du monde !**](https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-3-l-ecole-au-cinema/pad/plan-travail-gt-film-autour-monde)

Voici un exemple de l'an dernier qui peut vous aider sur RFC2: [https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-2-amours-desamour/pad/plan-...](https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-2-amours-desamour/pad/plan-travail-gt-act-did )(mais il faut se déconnecter de cette session pour pouvoir y aller, ou ouvrir un autre navigateur).

Pour y parvenir, vous pouvez structurer cet espace comme vous le souhaitez en créant ci-dessous, des forums, des pads, etc. Utilisez la fonction 'Ajouter un commentaire' tout en bas de cette page pour en décider.

* 8 partecipanti al 14/11

**3. GT Filme internacional romanofilia e aprendizado**

Animateur : ???

Comme cela a été proposé par [matheusaez](https://www.miriadi.net/node/4741/members/matheusaez)dans le sujet de discussion [Filme internacional sobre romanofonia e aprendizado](https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-3-l-ecole-au-cinema/recherche-fils-et-genres-deliberement-remue-meninges-8) !il s'agirait dans ce GT de faire une ou des vidéos "em todas as línguas românicas que alcançarmos - sobre nossas experiências como estudantes/ensinadores dentro do dominio romanófono [et] que façamos essas discussões em ambiente de sala de aula (entre nós mesmos, ou entre alunos de língua estrangeira)". Il propose pour cela un "roteiro" (une trame, de questions) à affiner.

Pour la réaliser, [Marcello Belotti](https://www.miriadi.net/node/4741/members/Marcello%20Belotti) propose d'utiliser "YouTube Editor [...] molto utile; infatti è facile, intuitivo e con varie funzioni" <https://www.miriadi.net/comment/8864#comment-8864>

[rmarti13](https://www.miriadi.net/node/4741/members/rmarti13) va dans ce sens en disant que "fer enregistraments d'alumnes de secundària pot ser molt interessant i incorporaria també el tema de les llengües romàniques del context familiar proper encara que no les parlin" <https://www.miriadi.net/comment/8907#comment-8907> Et ajoute "un avi, un tiet parlava una llengua romànica de la qual n'han sentit parlar, l'han escoltada, n'han parlat a casa i tot i que no l'estudien en saben coses, els sonen paraules, etc. Crec que el tema de com s'estableixen les connexions, les maneres d'aprendre, les referències lingüístiques vitals, el recorregut personal i el bagatge familiar també es podria recollir", ou comem le dit encore [jsoler39](https://www.miriadi.net/node/4741/members/jsoler39) "estaria bé incloure les famílies... és a dir, fer una sèrie de preguntes que fossin els familiars els que puguessin donar el seu punt de vista." <https://www.miriadi.net/comment/8911#comment-8911>

Enfin, la démarche à réaliser a été résumée par Matheus ([matheusaez](https://www.miriadi.net/node/4741/members/matheusaez)) à la fin du forum dans le post suivant dont le PERMALIEN est: <https://www.miriadi.net/comment/8947#comment-8947>

J'invite les membres du groupe à récupérer ces informations et à les reporter dans le [**Plan de travail du GT Filme internacional romanofilia e aprendizado**](https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-3-l-ecole-au-cinema/pad/plan-travail-gt-filme-romanofilia-e-aprendizado)

Voici un exemple de l'an dernier qui peut vous aider sur RFC2: [https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-2-amours-desamour/pad/plan-...](https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-2-amours-desamour/pad/plan-travail-gt-act-did )(mais il faut se déconnecter de cette session pour pouvoir y aller, ou ouvrir un autre navigateur).

Pour y parvenir, vous pouvez structurer cet espace comme vous le souhaitez en créant ci-dessous, des forums, des pads, etc. Utilisez la fonction 'Ajouter un commentaire' tout en bas de cette page pour en décider.

🡪 4 partecipanti al 14/11

# 4. GT Micro-teaching amb títols

Animateur : Encarni CARRASCO

Dans le sujet de discussion [Proposta 6: micro-teaching o activitat sola](https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-3-l-ecole-au-cinema/recherche-fils-et-genres-deliberement-remue-meninges-4) de la phase 2, [encarni carrasco](https://www.miriadi.net/node/4741/members/encarni%20carrasco) a proposé de "cercar les traduccions, a les llengües romàniques presents al grup de treball o GT hipotètic, de títols de diferents pel·lícules i reflexionar sobre la manera com s'ha traduït i que de vegades sobrepassen les traduccions purament pragmàtiques i d'altres s'adapten menys a la llengua-cultura d'arribada (des de quina llengua se solen traduir menys els títols i per a quin gènere cinematogràfic)".

La proposition a eu du succès car plusieurs participant.e.s se sont exprimé.e.s comme [csecchi-ru](https://www.miriadi.net/node/4741/members/csecchi-ru) qui a dit "sarebbe molto interessente [di] vedere come sono fatte le traduzioni dei titoli di film, spesso vediamo degli traduzioni davvero sorprenenti per alcuni titoli" [PERMALIEN](https://www.miriadi.net/comment/8819#comment-8819) ; ou encore [cromo](https://www.miriadi.net/node/4741/members/cromo) qui trouve cela "molt interessant i assequible per als alumnes de primària [PERMALIEN](https://www.miriadi.net/comment/8838#comment-8838)

Comme méthode de travail, [sfantauz](https://www.miriadi.net/node/4741/members/sfantauz) asuggéré de " scegliere gli stessi filmi per tutti e poi vedere come sono tradotti nelle diverse lingue, aggiungendo qualche considerazione generale" ([PERMALIEN](https://www.miriadi.net/comment/8848#comment-8848)) et [Emilie F](https://www.miriadi.net/node/4741/members/Emilie%20F) a complété en disant que "En ce qui concerne l'organisation de travail, nous pourrons par exemple utiliser cet outil collaboratif : <https://padlet.com/  Il> permet de créer à plusieurs des murs virtuels et de les partager. Grâce à cet outil, nous pourrions tous publier nos propositions à distance." ([PERMALIEN](https://www.miriadi.net/comment/8967#comment-8967)). Et Marcello a même proposé une liste de films: <https://www.miriadi.net/comment/8868#comment-8868>

J'invite les membres du groupe à récupérer ces informations et à les reporter dans le [**Plan de travail du GT Micro-teaching amb títols**](https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-3-l-ecole-au-cinema/pad/plan-travail-gt-micro-teaching-amb-titols)

Voici un exemple de l'an dernier qui peut vous aider sur RFC2: [https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-2-amours-desamour/pad/plan-...](https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-2-amours-desamour/pad/plan-travail-gt-act-did )(mais il faut se déconnecter de cette session pour pouvoir y aller, ou ouvrir un autre navigateur).

Pour y parvenir, vous pouvez structurer cet espace comme vous le souhaitez en créant ci-dessous, des forums, des pads, etc. Utilisez la fonction 'Ajouter un commentaire' tout en bas de cette page pour en décider.

🡪 10 persone al 14/11

# 5. GT Montage créatif avec sous-titres

Animateur : Katia BERNARDON

Comme l'explique [jecartie](https://www.miriadi.net/node/4741/members/jecartie) dans le sujet de discussion [Montage créatif avec sous-titres ( de Jeanne-Marie et Annick)](https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-3-l-ecole-au-cinema/recherche-fils-et-genres-deliberement-remue-meninges-12), il s'agit dans ce GT d'un "projet collectif de montage créatif avec sous-titres". Plusieurs participants se ont manifestés pour faire des traductions.

Les extraits de films proposés pour le sous-titrage ont été les suivants: "un extrait du film italien au début, dans la salle classe et aussi un extrait d'"entre les murs" et éventuellement de "Central do brazil" ([PERMALIEN](https://www.miriadi.net/comment/8985#comment-8985))

Concernant la méthode de travail, Jeanne-Marie ([jecartie](https://www.miriadi.net/node/4741/members/jecartie)) a précisé sa proposition: "nous aurons une vidéo sur laquelle je mettrai les traductions de chacun en faisant des roulements entre les langues : traduction d'une phrase en français, une phrase en catalan, d'une phrase en portugais etc, car il m'est impossible d'insérer plus d'une traduction par phrase." ([PERMALIEN](https://www.miriadi.net/comment/8977#comment-8977)) et Annick ([abottazzi](https://www.miriadi.net/node/4741/members/abottazzi)) a complété en lançant un appel "Nous recherchons des vidéos intéressantes que nous pourrions sous-titrer, JCarti (Jeanne-Marie) et moi  et aussi des correspondants qui pourraient nous écrire dans leur langue des parties de vidéos ou films que nous pourrions trouver".

J'invite les membres du groupe à récupérer ces informations et à les reporter dans le Plan de travail du [**GT Montage créatif avec sous-titres**](https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-3-l-ecole-au-cinema/pad/plan-travail-gt-montage-creatif-avec-sous-titres)

Voici un exemple de l'an dernier qui peut vous aider sur RFC2: [https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-2-amours-desamour/pad/plan-...](https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-2-amours-desamour/pad/plan-travail-gt-act-did )(mais il faut se déconnecter de cette session pour pouvoir y aller, ou ouvrir un autre navigateur).

Pour y parvenir, vous pouvez structurer cet espace comme vous le souhaitez en créant ci-dessous, des forums, des pads, etc. Utilisez la fonction 'Ajouter un commentaire' tout en bas de cette page pour en décider.

* 3 persone al 14/11

# 6. GT Producció cinematográfica

Animateur : ¿???

Dans le sujet de discussion [Proposta 3: producció cinematogràfica](https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-3-l-ecole-au-cinema/recherche-fils-et-genres-deliberement-remue-meninges-1) de la phase 2, [encarni carrasco](https://www.miriadi.net/node/4741/members/encarni%20carrasco) a proposé de réaliser "Un curt-metratge, un guió, una subtitulació, una escena"

Plusieurs participant.e.s ont manifesté leur intérêt, certain.e.s sont déjà dans un autre GT, pas toutes:tous. José David Cortés par exemple, qui dit "Me encanta la idéa. Tengo algo de experiencia en audiovisuales, y me parece una muy buena idéa hacer una produción a distancia multilingue." ([PERMALIEN](https://www.miriadi.net/comment/8820#comment-8820))  ou [ino](https://www.miriadi.net/node/4741/members/ino) : "També em sembla interessant la proposta però amb la gravació i muntatge" ([PERMALIEN](https://www.miriadi.net/comment/8880#comment-8880)) ou [Marcello Bellotti:](https://www.miriadi.net/node/4741/members/Marcello%20Belotti)"Come già accennavo in altri luoghi, l’idea sarebbe quella di ri-montare alcune scene (scelte con criterio), creare un ‘nuovo’ film e quindi farne un lavoro intercomprensivo, anche con sottotitoli in diverse lingue." ([PERMALIEN](https://www.miriadi.net/comment/8871#comment-8871)) même si [rosa](https://www.miriadi.net/node/4741/members/rosa) a raison de dire que "per poder crear un bon producte cal temps, preparació i també tenir coneixements sobre les tècniques de gravació" ([PERMALIEN](https://www.miriadi.net/comment/8902#comment-8902))

Au bout du compte, je ne sais pas si ce GT est viable, cela va dépendre des inscrits. Tout le monde ne peut pas être dans GT Film autour du monde ! ou dans GT Filme internacional romanofilia e aprendizado. À voir... D'autres échanges sont proches, comme [Court-métrage problématiques sociales](https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-3-l-ecole-au-cinema/recherche-fils-et-genres-deliberement-remue-meninges-6) et [Sequenza filmica in 4 lingue](https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-3-l-ecole-au-cinema/sugestoes-formatos-para-producoes-finais/sequenza-filmica-4)

J'invite les participant.e.s  intéressé.e.s à utiliser la fonction 'Ajouter un commentaire' tout en bas de cette page pour s'exprimer.

Si le groupe de travail se forme, il faudra ensuite compléter le Plan de travail du GT  Producció cinematogràfica

Voici un exemple de l'an dernier qui peut vous aider sur RFC2: [https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-2-amours-desamour/pad/plan-...](https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-2-amours-desamour/pad/plan-travail-gt-act-did )(mais il faut se déconnecter de cette session pour pouvoir y aller, ou ouvrir un autre navigateur).

Pour y parvenir, vous pouvez structurer cet espace comme vous le souhaitez en créant ci-dessous, des forums, des pads, etc.

🡪 1 partcipante au 14/11

# 7. GT Propuesta didáctica

Animateur : ¿??

Dans le sujet de discussion [Análisis crítico y Unidad didáctica](https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-3-l-ecole-au-cinema/recherche-fils-et-genres-deliberement-remue-meninges-15), [rosamvela](https://www.miriadi.net/node/4741/members/rosamvela) a proposé de réaliser " el análisis de una de las películas [ou comparativa entre dos de las películas] y su publicación en alguna de las redes que se sugieren.", ou "elaborar una secuencia didáctica que sirva de pauta [a los alumnos] para realizar el análisis: elección de las escenas más significativas, las que perciban más cercanas a su propia realidad, si se identifican con alguno de los personajes... [y que sirva] para trabajar el lenguaje cinematográfico."

La proposition a été faite récemment (4/11) et n'a pas reçu de réponse. Mais aileurs dans le forum, cette idée de séquence didactique est apparue à plusieurs reprises. Néanmoins (nevertheless), je ne sais pas si ce GT est viable, cela va dépendre des inscrits. Tout le monde ne peut pas être dans GT Didatização de sequência fílmica. À voir...

J'invite les participant.e.s  intéressé.e.s à utiliser la fonction 'Ajouter un commentaire' tout en bas de cette page pour exprimer leur éventuel intérêt et/ou à s'inscrire directement au groupe.

Si le groupe de travail se forme, il faudra ensuite compléter le Plan de travail du GT Propuesta didáctica

Voici un exemple de l'an dernier qui peut vous aider sur RFC2: [https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-2-amours-desamour/pad/plan-...](https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema-2-amours-desamour/pad/plan-travail-gt-act-did )(mais il faut se déconnecter de cette session pour pouvoir y aller, ou ouvrir un autre navigateur).

Pour y parvenir, vous pouvez structurer cet espace comme vous le souhaitez en créant ci-dessous, des forums, des pads, etc.

* 4 partecipanti al 14/11